



歐洲佛教之最新發展

法籍比丘 釋慧行講
蔡淑芳記

一、前言

在世界上的宗教當中，有些是限於一個部族或者一群部落（如祖先崇拜 Ancestor Worship、圖騰崇拜 Totemism、汎神信仰 Animism 以及薩滿教 Shamanism 等原始宗教等）；有些是限於一個民族，有些是限於一個國家或一個民族文化圈 ethnocultural group（如中國有道教、印度有印度教各派、日本有神道、希伯來人有猶太教等。）這些宗教都不能超越一個國家或一個民族的界限。然而佛教却是例外，具有世界性價值的宗教之一。事實上，遠在上述宗教出現之前，佛教便以不分民族或階級，以全人類為教化對象，並且不單造福人群，甚至十方三世的三千大千世界的一切有情，均可蒙受佛化之利益。

佛教的弘法精神最早是歸源於釋迦牟尼佛本身。世尊住世四十多年中，不但親自周遊印度的恆河流域諸國，而且我們在律藏中，更知道他鼓勵比丘弟子們兩人一組地分別前往四方各國弘法佈教，目的是為了一切衆生的利益，也為了解除世界之苦惱無明。迄今世尊入滅後已二千五百多年，我們可以目覩佛教正不斷地向世界各地發展。

二、佛教之傳播歷程

如果我們將佛教歷程大畧的考察一下，約可分為三個階段或

時期。

第一階段為佛教在印度與印度文化圈諸國的發展時期。

這段時期屬於釋迦牟尼住世至阿育王 Aśoka Mahārāja（即位於公元前 268 年）的時代。亦即由佛教出現而傳佈到整個印度，並擴展到所謂外印度（印度文化圈諸國）的時候。此時，佛教業已脫離、甚至摒棄了印度宗教的特殊立場，如梵天（Brahman、梵我（Ātman - Brahman）之信仰，及四階級制度等教條色彩及形式主義。然而在宗教修行方式或在經藏語文方面，無論當時佛教的發展情況如何，它仍然與印度文化保持了密切的關係。這種情況可說與今日的回教有近似的地方，因為回教在世界宗教上的地位，雖然具有其普遍性，但仍然是離不開阿拉伯文化圈。現在流傳到東南亞各國的上座部佛教（Theravāda），仍樸實地維持原始印度佛教之傳統，可說與當時佛教同一類型。

第二階段為佛教流佈全亞洲時期。

這段時期是迦膩色迦王（Kanishka, 144 年至 170 年頃）以後；亦即佛教出離印度文化圈，而散佈到整個中亞和東亞的時候。此時，佛教與中國、西藏等文化本質根本不同的地區接觸，漸漸融合，發揮了佛教的適應性，最後演變成此等國家主要的文化元素。

第三階段為佛教傳播於西洋文化圈諸國時期。

現代世界，由於各大洲之間的交通發達，使人與人之間的交往與思想的交流有極大的幫助。這段時期是起自十八、十九世紀，亦即耶穌教傳教士對東方思想和宗教的研究，使歐洲國家在東南亞建立殖民地的時候。由於歷史的因素，引起了不少對各國文化所作的研究工作，其中包括佛教的研究在內，這時期在印度與錫蘭有 Pāli Texts Society (P-T-S) 的開創者 Rhys Davids 等與神智會 (Theosophical Society) 的 Colonel Olcott 與 Annie Besant 等英籍人士，在印支有 Maspéro, Paul Mus, Georges Coedès, Sylvain Lévi 等學者為代表人物。在荷蘭統治下的印尼也不乏研究者。由於傳教士的工作以及殖民地時代之研究，可說是早期佛教被介紹入歐洲的主要原因。

直到第二次世界大戰前後，我們目觀最早的佛教傳道師抵達美洲，最初有日本的鈴木大拙 (Suzuki Daisetsu) 演講禪宗道理，接着有鈴木俊陵 (Suzuki Shunryū) 禪師，開示日本曹洞宗禪旨並指導美國徒弟修練「只管打坐」法門。他們的著作都被翻譯成歐洲各國語文，印成單行本流佈，例如鈴木大拙所著的 *Essays on Zen Buddhism* 幾本與鈴木俊陵的禪錄 *Zen Mind, Beginner's Mind* 等，都受到廣泛歐洲讀者之喜愛，可謂影響至鉅。據我所知，有些在歌美立足的佛教團體，最初是爲了逃避共產主義的壓迫。例如早期有窩爾河流 (Volga) 的卡爾梅克族 (Kalinks) 爲了逃避斯大林的迫害，前往德國再轉到美國；另外有西伯利亞的布里亞特族。前者因爲在第二次世界大戰的時候站在德軍一方，反抗蘇俄制度；後者則站在日軍一方抵抗蘇俄，他們都因此而命運相同。大戰結束之後，斯大林清算舊賬，於是這兩個民族幾乎被殲滅。後來，卡爾梅克族難民於德國 München 郊外建立了喇嘛教的道場，但對當地的佛教發展及影響力却不很大。

另外，從西藏到印度，再從印度透進西方各國的印度難民浪潮，對佛教傳入西洋國家的影响很大。最後在一九七五年以後，中南半島被共產黨控制的越南、高棉及寮國等地的大批佛教徒，輾轉抵達法國、美國等地，由於他們對佛教的信仰極爲虔誠，不

久便在法、美建立了好幾個道場。他們現在的教化活動主要仍只限於僑胞社會，可是將來的發展實未可限量。

在歐洲，除了上述西藏和東南亞的佛教徒外，還有從日本、泰國、錫蘭等地的南北傳教團體的傳道師紛紛來弘法，而且最近已有當地人信奉佛教。其中有些人或者來東方各國進修後再回歐洲，或者一直在歐洲修學，以繼承佛教的慧命。

三、歐洲佛教的發展

佛教在歐洲發展的歷史性指標，可以說是於一九七九年六月中旬，在巴黎的 Palen's de l'U-N-E-S-C-O 舉行的第一屆全歐佛教徒大會。這是首次的盛會，能看到從歐洲各國，代表各種佛教宗派或傳統的人仕集合在一堂，討論佛教的西傳所帶來的各項問題。雖然現在仍有很多尚未能來參與此次會議者，但是已足以反映佛教傳統各宗派在歐洲所見的代表性及活動性。亦可見歐洲佛教中已開始有各種運動，試圖使佛教融化在這個新的文化環境中。我們亦可以注意到各宗派的分佈如何符合各地不同的國民性。從東方修學佛法的歐洲各國人士，他們所選取研究的目標都有很清楚的區分。最明顯的是南傳佛教的上座部似乎十分適合德英兩國人士，而禪宗與喇嘛教則特別吸引法國及拉丁民族國家的信徒。此外，歷史性的因素，殖民地的發展史，也可以部份說明各宗派於歐洲的流佈。例如在法國以印支半島的佛教徒特別多；英國則有不少從當前印度帝國地區來的佛教徒；而我所認識的唯一荷蘭比丘，恰好便是從印尼出家受戒回來的。

四、各宗派於歐洲的流佈情況

1. 南傳上座部於歐洲

英國是發展南傳佛教的最好國土，亦是 P. T. S 巴利經典學會與神智會 theosophical Society 的 colonel olcott 和 Annie Besant 之祖家。最近十多年來有了錫蘭、緬甸與泰國的佛教中心

成立（如 Wat Dhamma Padipa 法燈寺）。亦有代表印度賤民階級之 Dot Ambedkar（已逝）所創而政治性頗濃的新派佛教徒，他們都是在印度僑胞社會中活動。

在最近幾年中，更有在泰國修學的英國人，他們紛紛回國成立道場弘法，例如 Achān Cha 弟子所住持道場 Sak Tree House。Achān Cha 爲現在泰國最有名禪師中之一，代表泰東北部的嚴肅律宗及居林頭陀行 arañika dutāṅga 的傳統。他於近十五年來培養了不少各地外國弟子。據說最近幾年來，鑒於佛教在亞洲所面臨之威脅，他鼓勵弟子們返歸本國建立道場以繼承佛教的慧命。靠近倫敦的 Sak Tree House 是他主要中心，由他的高足美籍僧人 Sumedha bhikkhu 所領導的。在法國南部的 Ardèche 省亦由寮國及美國弟子住持的分院。A-cha 不久前則親自訪問過歐美，他當時已達七十歲高齡，亦是首次出國遊化。另外還有七十多歲的著名緬甸高僧 Mahā Si Sayadow 去年同樣地首次去歐美。這些都可表示東方的高僧、禪師們對佛教傳播以及弘法活動的關心。

英國的白衣道場（屬於南傳）之領導人爲 Ch. Timus 居士。他曾向泰國禪師 Achān Dhamma-dhāro 與緬甸來的印籍 U-Bakin 居士的弟子 S. N. Goenka 居士，參學了止觀法門 Samatha Vipassana，並稍加修訂，使之適應西方人的心理，所以引起許多人的興趣，這裏值得提出，於印度各地弘法已十多年的上述 S. N. Goenka 居士去年夏季也首次來歐指導開出止苦觀禪會。這位居士周歷印度各地開十日期坐禪會，每次必吸引爲數至兩三百名之多的各國人仕參加修鍊，影响頗大。由是可見，上座部在英國已有了在家出家兩方面的團體活動，而且相當活躍。

除了英國的上座部之外，德國的上座部傳統亦很强。德籍比丘們在東南亞各國佛教道場是爲數最多的外籍比丘之一（特別是在錫蘭與泰國），但是據我所知，歸國者却甚少。他們大多數有很精深的研究，又有深厚的修行經驗。其中有出家二十、三十乃至四十年而能精通巴利文、梵文、藏文等比丘，他們著了有分量的佛書論文，卽如 nāna Tiokr (卍) Nāha Ponika, Vimalo,

Pasadiko, 等幾位比丘。此外德國有許多分佈在各地的佛教居士會，大多數的會員是知識份子（如醫生、律師、學生等等），他們對佛學的各方面，特別是原始佛教，都很有研究和貢獻。巴利文經藏的大部份，業已由 Geiger 翻譯成德文，而這個翻譯，比 P. T. S. 更爲正確可靠。

最後要提及在法國，除了 Les amis du Bouddhisme 外，上座部要等到中南半島的難民跑到法國以後才出現。現在有 L'Association Bouddhique khmère 與越南僧的 Association du Bouddhisme Theravāda 在巴黎郊外 gretz 市則有由 Joli 居士所創的 Monastère de la Mahā Prajñā Paramitā 「卽大智度寺」，爲居士團體修行安般隨息觀法門。並發行 Les connes Buddhismes d'occident (卽西方佛教報記)，主要是發揚原始佛教之理。大致來說，由於上座派的精神嚴肅，始終與法國的個人主義和浪漫主義精神不大相同。

2. 禪宗與北傳大乘佛教在歐洲

法國是禪宗與喇嘛教最流行的地方。雖然英德等歐洲各國都有零零散散的禪宗道場，但是法國在此方面還是最發達的。

主要的具影响性的人物是日裔的丸泰仙禪師。他十五年前，代表日本曹洞宗抵達法國。一句法文都不懂，英文也相當差，可是傳教精神却很積極，因而有了很大的發展。在巴黎與郊外及省會各地，甚至比利時、德國、瑞士、西班牙、摩洛哥等外國都有他建立的禪修中心與分院。他專門以「只管打坐」法門，使弟子參「一寸香、一寸佛」的「現證公案」來傳教。

另外還有瑞士籍的 Joji 禪師，爲日本最有名的山田無門禪師 Yamada Mumon Roshi 的弟子，在法國南部 Ardèche 省主持一個臨濟宗的禪修中心。他們都是純日本式的佛教。

比較正統派的北傳佛教之代表者爲越南的大乘佛教。靠了許多越南僑胞之支持，他們很快就在巴黎、馬塞、avice 等地建立佛寺。活動形式包括說法和印行以越文、法文等各種語文出版的佛教書刊，他們在法國的弘法活動，發展快，又很活潑，所以對法國人的社會也開始有了影响。

據說，台灣的法師最近也有計劃在巴黎興建中國廟宇。由於法國華僑人口最近幾年來有了激增，我看這個計劃是很需要的。韓國佛教方面，將來也有同樣計劃。

3. 西藏系的喇嘛教在歐洲

除了禪宗以外，西藏的喇嘛教（Lamaism 亦名金剛乘 Vajrayāna）乃各宗對歐洲佛教有很深刻的影响，這種情況跟美國一樣。西藏密宗的傳播得力於幾項因素：

1. 西藏喇嘛的積極性格

西藏喇嘛被共產黨從祖國驅逐了以後，他們無家可歸，流亡到各國。由於不能倚靠僑胞的支持，因此他們很勇敢地傳教，並適應歐美人士的心理。

2. 西藏佛教很着重發菩提心

在菩提心的宗教力量下，他們敢於克服不同文化與民族之間的困難，尤其是他們對其他宗教或宗派都寬大而雅量。他們與天主教有極好的關係，常常被邀請去天主教的修道院教佛學的基本教理，及修行打坐的知識。

3. 密宗着重漸進的修行方法

法門方便很容易引起大多數人的興趣，並使人的好奇得到滿足。

在歐洲、法國是喇嘛教主要的活動根據地。西藏喇嘛教的各宗派在巴黎和法國各地都有弘法中心與修行道場。達賴喇嘛所領導的 Dge - Lugs Pa 派的主要道場，Thar - pa - Chos - ling 位於瑞士法語區 Vevey 鎮（靠近 Lausanne 市），是專門培養下一代的歐洲喇嘛。教觀並行，可謂是現在歐洲佛教中正式修行道場中之最佳典範。那邊有二十多位各國青年喇嘛，在 *gehe Rabten* 指導下，研究大乘教理，而且修持密宗法門，法國南部 Toulouse 市附近，正在建造規模相當大的 Dge - Lugs Pa 道場。法南 *Dordegne* 省亦有 *kan - rgyud - Pa* 繼承 *Tilopa - Naropa*,

Marpa - Milarepa 等歷代祖師的道風，重視六瑜伽之修行，所以在歐美很受歡迎。最近常常有西藏的高僧由印度等世界各地來開定期的宏法大會。而禪宗或密宗道場，在歐洲的生活方式，除了越南佛寺與瑞士的 *Tharpa - Chos - Ling* 以外，大多數是半工半修，半居士半出家制度。

其實歐洲佛教的趨向似乎明顯地趨向居士佛教制度。美德兩地居士佛教概況如上所述。法國在 *Gretz Monastère de la Manā Prajñā Pāramitā* by 1 亦有 *Grenoble* 的 *karvyud ling*（為心理學博士 *Det. Schneider* 所領導的）。進行各種修行傳教活動。聽說他們有計劃要建塔安放佛教經典及各方面書籍在內，有像敦煌千佛洞類似作用。

五、最新的發展（歐洲佛教之最新發展）

一位在印尼出家而披黃衣的荷蘭比丘，他是在荷蘭住持弘法道場，提倡 *Buddhayāna*。蓋佛乘目的在於調停大小金剛各乘間之矛盾而平等學修之。有一個 *Een Church of England* 把佛教與耶穌教合而為一。他們的法師披上天主教舊式黑色長袍而說的道理把曹洞禪旨與天主教義混合來講。其他綜合項亦在喇嘛密中心出現。據說已有各種西洋傳統固有的神秘學徒滲透密宗中心，而把東西兩密混而為一。

六、結語

歷史家 *Toynbee* 曾經說過：佛教是最適合現代世界而且能夠對人類所面臨的問題提出合理答案的唯一宗教。毫無疑問地，西方人最近對佛教等東方宗教發生關心，就是因為他們感到人類將要抵達他歷史上很重要的轉捩點。物質環境上的變化，同對傳統價值觀，尤其是對傳統宗教的拋棄產生了精神虛無。由於對人類文化之危機感到逼迫，如此精神上的虛無特別難於忍耐。似乎青年人對此特別敏感而且因此四方摸索。從此方面看來，現代文化危機有點像羅馬帝國末日之氣氛。當時同樣可以目觀各種「東方

「宗教流行而耶穌教終於得勢。」

在法德等國異常低的出生率表示國民對未來缺乏信心。很多人認為除非人類文化進行根本性的改革，現代文明不能避免嚴重的危機。自然環境的破壞將要引起難於預測的可怕後果。上空的○○。污染作出了所謂溫室作用，同最近鬧事的熱帶地區原始森林的大規模斫伐，開始產生氣候失常現象。森林的消滅與大海長期污染消滅海面的浮游生物，據科學家調查會使地球上的所有生物窒息而死。更不必說到核子能力對人類安全的威脅問題了。總而言之，廣泛的經濟、政治、人口、糧食、能源、與環境污染諸問題均沒有誰能夠提供妥當的答案以解決之。

佛教認為：一個世界是反映住在其中的衆生之心理精神狀態。世界所面臨的問題，無不歸源於錯誤認識以及不正當的心理態度。東方哲學常能調和對立，而且以「無爭」ahimsa 即寬容心、「克己」思想、「見素抱樸，少私寡欲」的哲學精神爲方針，超越一切荒謬的理論而達到真正的和平與幸福。東方傳統哲學與宗教都有這般思想氣氛，而佛教加以嚴密的認識論以及哲學分析，再加上豐富的修行經驗，使得重視理論的合理性與實踐性的西方人現代人都應該比較容易接受。對這一點我個人表示有很大的信心。總之，佛教的前途，是光明的。

(香港中文大學佛學會供稿)

「天華瓔珞叢刊」特售

念茲筆談	陳念茲著	定價四〇元	來果禪師開示錄	來果禪師著	定價六五元
佛教的精神與特色	林世敏著	定價四〇元	比較宗教信仰	林世敏著	定價五五元
林老師講佛經	林世敏著	定價四〇元	弘一大師演講全集	弘一大師講	定價五五元
生活珍珠	韓湘編選	定價六〇元	弘一大師格言別集	弘一大師編輯	定價四五元
金山活佛神異錄	樂觀法師著	定價四〇元	四居士書	夏丐尊 許地山 豐子愷 陳慧劍著	定價五〇元
葛藤集	融熙法師著	定價六〇元	西藏與西藏佛教	法尊法師著	定價七〇元
佛法與科學	王小徐著	定價五〇元	知己知彼	陳海量著	定價五五元
學佛通論	續明法師著	定價四〇元	第三眼	羅桑倫巴著	定價八〇元
唯識研究	周叔迦著	定價四〇元	廣義宗教學	大同法師著	定價五五元
正信的佛教	聖嚴法師著	定價四〇元	建設佛化家庭	陳海量著	定價七〇元
律學	妙因法師著	定價四〇元	智度論曇無竭品今譯	陳柏達譯	定價五五元
佛教科學觀	尤智表著	定價四〇元	六祖壇經今譯	聖印法師著	定價九〇元
靜坐三昧集	陳慧劍編	定價八〇元	來果禪師自行錄	來果禪師著	定價八〇元
鈴木大拙生平與思想	邱祖明譯	定價五〇元	來果禪師語錄	來果禪師著	定價八〇元
紅樓夢與禪	圓香著	定價五〇元	夜半鐘聲	馮著	定價八〇元
學佛餘言	唐一玄著	定價六〇元	釋迦·玄奘·甘地	魯靈殿著	定價八〇元
般若心經思想史	東初法師著	定價五〇元	中國思想羣論	馮二難著	定價八〇元
圓覺經今譯	陳柏達譯	定價六〇元	印順導師學譜	鄭壽彭編	定價五〇元
觀無量壽佛經釋論	呂碧城著	定價四五元	慈航法師演講集	慈航法師著	定價七〇元
相宗十講	慈航法師著	定價八〇元	了凡四訓今譯	黃涵之語譯 陳慧劍校註	定價六〇元
生命的箴言	李覺譯	定價八〇元			

台灣地區：整套購買一七〇〇元。海外：港澳星馬地區照定價，其他地區依定價加20%（港幣一比六·五，美金一比卅六，請寄現金或支票）

天華出版公司地址：台北市中山北路六段二三一號二樓

電話：八三二六七六六郵撥一一二〇八